Kawasaki

Originalbetriebsanleitung
Nass-Trockensauger

Translation of the original instructions
Wet/dry vacuum cleaner

Traduction de la notice originale
Aspirateur liquides/solides

Traduzione delle istruzioni originali
Aspiratore per liquid e polveri

D

GB

F

I

K-VCW 1400-20L

Art.-Nr.:

D

Hergestellt unter Lizenz durch:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki ist ein eingetragenes Warenzeichen von Kawasaki Heavy Industries Ltd.

GB

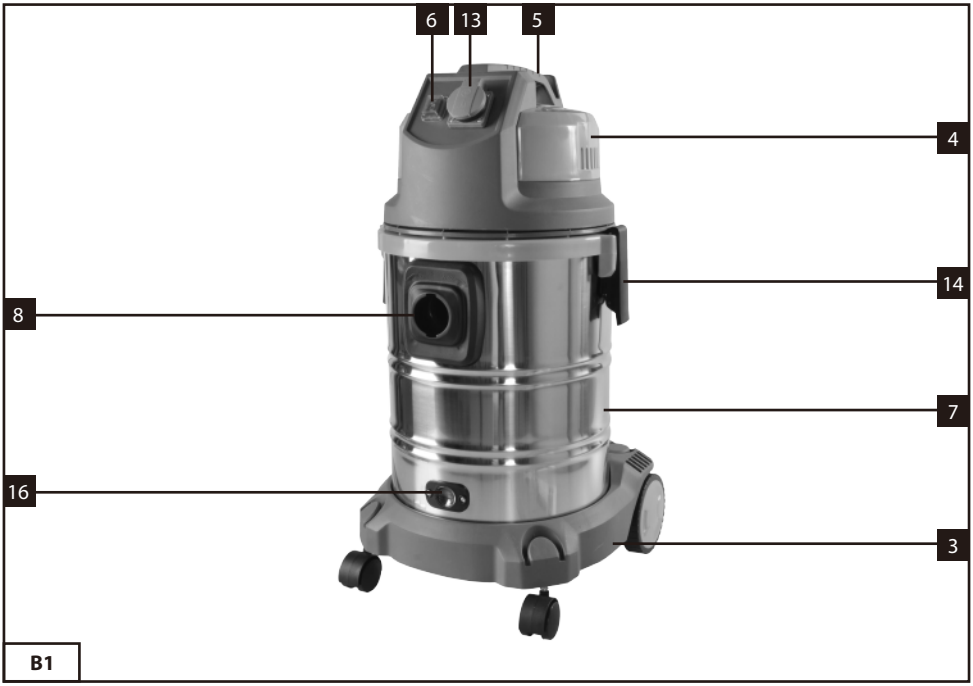
Distributed under license by:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki is a registered trademark of Kawasaki Heavy Industries Ltd.

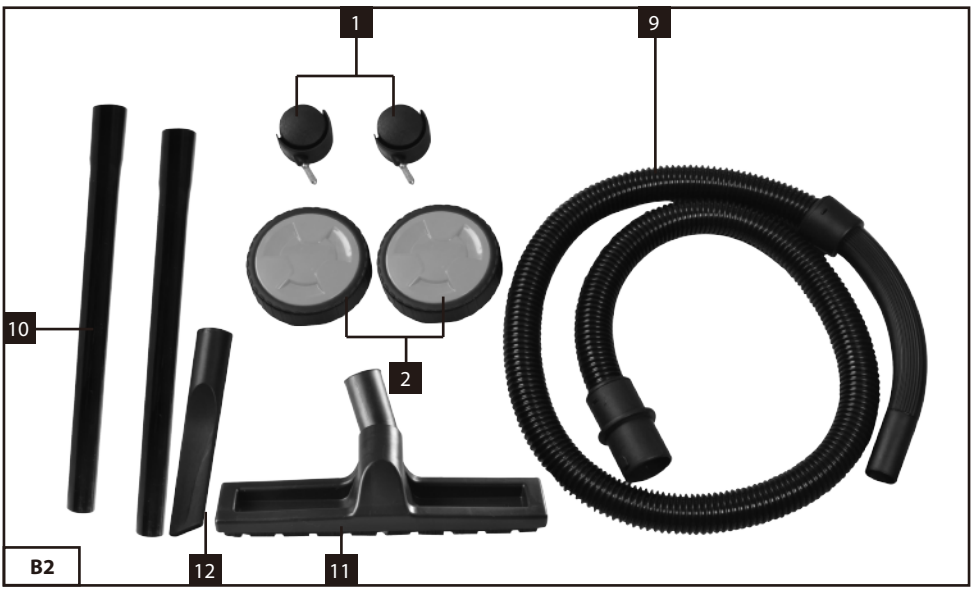
F

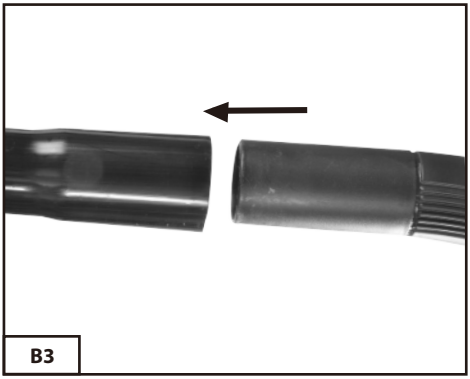
Distribué sous licence par:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki est une marque déposée de Kawasaki Heavy Industries Ltd.

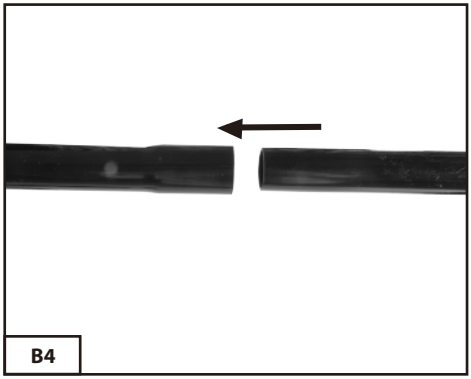
I

Distribuito su licenza da:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki è un marchio registrato della Kawasaki Heavy Industries Ltd.

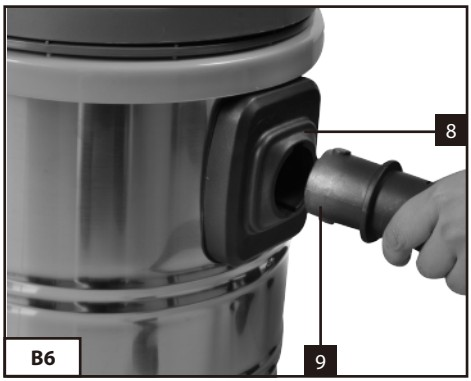

6
13
5
4
14
8
7
16
3
B1


1
9
10
2
B2
12
11


B3


B4

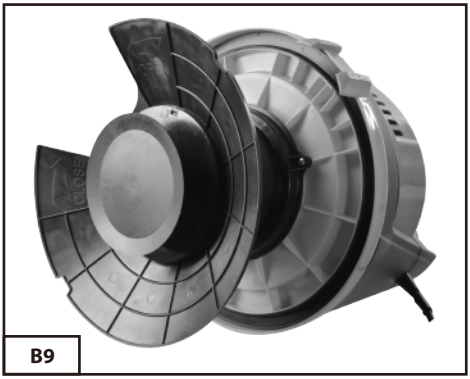
B5

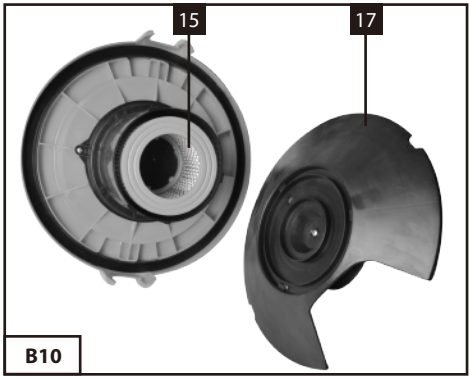


B6

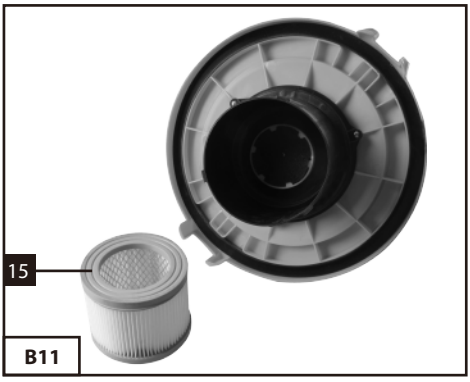
B7

B8

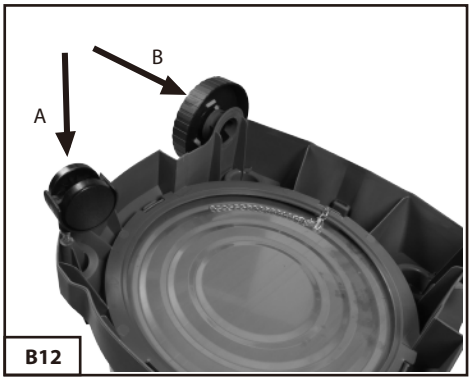

B9



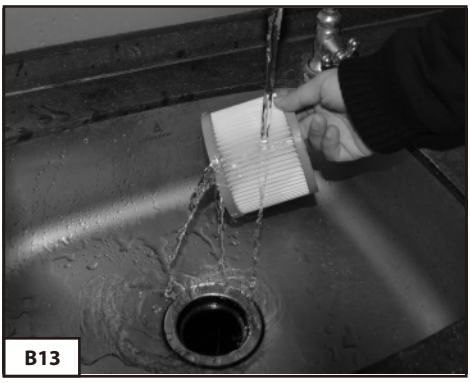
B10

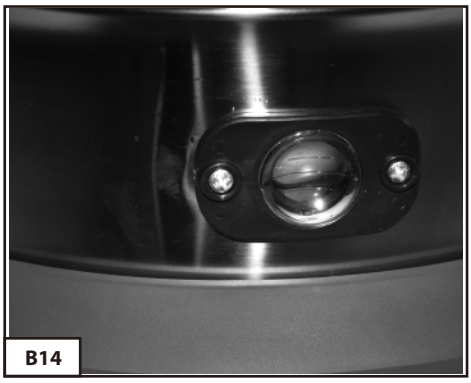


B11



B12


B13


B14

B15

Sicherheitshinweise und Warnungen

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schäden an Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf.

Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zum Auf- und Absaugen von nicht gesundheitsgefährdenden Stoffen und nicht brennbaren Flüssigkeiten.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sowie bei Veränderungen an der Maschine übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

Beachten Sie ebenso die Sicherheitshinweise, die Montage- und Bedienungsanleitung sowie darüber hinaus die allgemein geltenden Unfallverhütungsvorschriften.

Sicherheitshinweise

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen.

Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Kabel nur am Stecker aus der Steckdose ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Öl, Hitze und scharfen Kanten.

Beschädigte Kabel können einen elektrischen Schlag verursachen.

Achten Sie darauf, das Kabel nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren o.ä. zu beschädigen.

Halten Sie Düsen und Filter sauber und funktionstüchtig, um besser und sicherer arbeiten zu können.

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn Gerät und Netzkabel auf Beschädigungen.

Ziehen Sie den Stecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder Einstellungen vornehmen.

Saugen Sie auf keinen Fall brennbare oder explosive Flüssigkeiten oder heiße und brennende Stäube.

Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Benutzen Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.

Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen Raum auf.

Vorsicht
Einige Materialien können explosionsfähige Dämpfe oder Mischungen bilden, wenn sie durch die Saugluft bewegt werden!
Keinesfalls folgende Materialien aufsaugen:
– Explosionsfähige bzw. brennbare Gase, Flüssigkeiten oder Staub (reaktionsfähiger Staub);
– Reaktionsfähiger Metallstaub (wie Aluminium, Magnesium, Zink) zusammen mit stark alkalischen oder azidischen Reinigungsmitteln;
– Unverdünnte starke Säuren oder Basen;
– Organische Lösungsmittel (wie Benzin, Farbverdünner, Azeton, Heizöl).
Diese Stoffe können außerdem die Materialien des Geräts angreifen.

Gerätekomponenten (B1, B2, B10)

1. Laufrollen vorne
2. Laufrollen hinten
3. Bodenrahmen
4. Motorkopf

D

5. Griff
6. Ein-/Ausschalter
7. Behälter
8. Sauganschluss
9. Saugschlauch
10. Verbindungsrohr
11. Kombibürste
12. Fugendüse
13. Steckdose für Elektrowerkzeuge
14. Verschluss
15. HEPA-Filter
16. Sichtfenster für Wasserstand
17. Filterabdeckung

Montage

Kontrollieren Sie alle Zubehörteile auf Vollständigkeit und Transportschäden.

Stecken Sie die zwei vorderen Laufrollen (1) in die Führung am Bodenrahmen (3) des Behälters (A). (B12)

Stecken Sie die zwei hinteren Laufrollen (2) in die Führung am Bodenrahmen (3) des Behälters (B). (B12)

Prüfen Sie, ob die Laufrollen (1) (2) vollständig in die Führung hinein geschoben sind. (B12)

Den Saugschlauch (9) an den Sauganschluss (8) anschließen. (B6)
Das Verbindungsrohr (10) an den Saugschlauch anschließen. (B3)
Die Kombibürste an Verbindungsrohr anschließen. (B7)

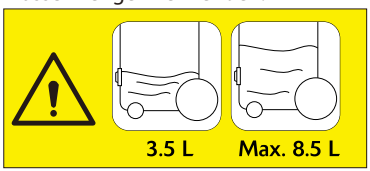
Zubehör:

Im Zubehör befinden sich folgende Düsen:
Kombibürste: Zum Staubsaugen von Teppichen, glatten Oberflächen.

Fugendüse: zum Säubern von Ritzen und schmalen Spalten an Polstermöbeln, Autositzen, Schubladen usw.

Betrieb des Saugers mit Wasserfilter

Vor dem Einschalten des Saugers Wasser (ca. 3,5 l) in den Behälter füllen. Darauf achten, dass der Wasserstand im Sichtfenster (16) zu sehen ist. (B14, B15)
Hinweis: Weder zu viel noch zu wenig Wasser einfüllen, da sonst die Effizienz des Wasserfilters beeinträchtigt wird.
Vorsicht: Dieses Gerät kann nur bis zu 5 Liter Wasser aufsaugen. Nicht zum Aufsaugen großer Wassermengen verwenden.



Schalten Sie den Sauger ein indem Sie den ON/OFF Schalter (6) auf ON stellen.

Schalten Sie den Sauger ab indem Sie den ON/OFF Schalter (6) auf OFF stellen.

HINWEIS: Bitte reinigen Sie den Behälter sofort nach Gebrauch des Gerätes.

Integrierte elektrische Steckdose

Elektrowerkzeuge wie: Stich-oder Handkreissäge bis max 2000 Watt können direkt an der rückseitig integrierten Steckdose am Sauger angeschlossen werden (B14).

Vorsicht: Falls der Sauger mit einem Schweizer Stecker ausgestattet ist, darf die maximale Leistung an den Sauger angeschlossener elektrischer Geräte 700 W nicht überschreiten.

Einschalten: Den EIN-/AUS-Schalter auf "=" stellen

Wartung

Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit dem Stromnetz verbunden ist.

Den Saugschlauch (9) vom Behälter lösen.
Den Verschluss (14) auf beiden Seiten des Behälters öffnen und den Motorkopf abnehmen. Das schmutzige Wasser ausgießen. Das gebrauchte Wasser im Behälter kann verschmutzt sein, bitte angemessen entsorgen. Dann den Behälter mit sauberem Wasser reinigen.
Die Filterabdeckung (17) abnehmen, den HEPA-Filter (15) herausnehmen und mit sauberem Wasser reinigen. (B10, B13)
Hinweis: Kein Reinigungsmittel verwenden, da es den Behälter oder den HEPA-Filter beschädigen kann.

Problembehebung

Sauger funktioniert nicht	Kein Strom Funktionsstörung im Netzkabel, Schalter oder Motor	Stromversorgung prüfen Schadhaftes Teil durch sachkundige Fachwerkstatt prüfen, reparieren oder ersetzen lassen
Staub tritt aus der Motorabdeckung aus	HEPA-Filter oder Filterabdeckung lose.	Filter oder Filterabdeckung befestigen.
Geringere Saugkraft und höhere Motordrehzahl / Vibrationen	HEPA-Filter verstopft. Ansaugdüse, Schlauch oder Behälter-Einlass verstopft	Den HEPA-Filter reinigen. Überprüfen Sie die Ansaugdüse, den Schlauch und den Behälter-Einlass auf Verstopfungen

Technische Daten

Netz:	220-240 V~/ 50Hz
Leistung:	1400 W
Inhalt:	20L
Saugleistung:	20 KPa
Kessel:	NIRO
Behälter:	Edelstahl
Kabel:	4m
Schlauchdurchmesser:	32 mm
Schutzklasse:	Class I IP x4

Max. Anschlussleistung der Gerätesteckdose:
2000 W Swiss 700 W

Reparaturen

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile. Sollte das Gerät trotz unserer Qualitätskontrollen und Ihrer Pflege einmal ausfallen, lassen Sie Reparaturen nur von einem autorisierten Elektro-Fachmann ausführen.

Umweltschutz

Entsorgen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung nicht einfach in den Mülleimer, sondern führen Sie es einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Dieser kleine Aufwand kommt unserer Umwelt zugute.

GB

Safety Information and Warnings

This appliance complies with the compulsory safety regulations for electric equipment.

Read the operating instructions carefully before using the appliance.

Improper use can be harmful to people and property. Persons unfamiliar with the operating instructions should not operate the appliance.

Keep these instructions in a safe place.
The operation of this appliance by youths and children is not permitted.

Proper Use

The appliance is designed to vacuum up materials that are not hazardous to your health and that are not flammable.

The manufacturer is not liable for improper operation or for alterations to the machine.

Please also observe the safety instructions, the assembly and user's guide as well as the generally applicable accident prevention regulations.

Safety instructions

Do not leave the appliance in operation unattended.

The supply voltage must match the information on the type plate on the machine.

Never carry the appliance by the power cord. Only pull on the plug to remove the cord from the power outlet. Protect the cord from oil, heat and sharp edges. Damaged cords can cause electric shock.

Be careful not to damage the cord by driving over, crushing or straining it, etc.

Keep nozzles and filters clean and functioning in order to work more efficiently and safely.

Before beginning work, check the appliance and power cord for any damages.

Pull out the electrical plug when the appliance is not in use or before changing settings.

Never vacuum flammable or explosive liquids or hot, burning ashes.

Do not leave the appliance out in the rain.
Use only those accessories recommended by the manufacturer.

Store the appliance in a dry room.

Caution:
Certain materials may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air!
Never vacuum up the following materials:
– Explosive or combustible gases, liquids and dust particles (reactive dust particles)
– Reactive metal dust particles (such as aluminium, magnesium, zinc) in combination with highly alkaline or acidic detergents
– Undiluted, strong acids and alkalies
– Organic solvents (such as petrol, paint thinners, acetone, heating oil).
In addition, these substances may cause the appliance materials to corrode.

Appliance Components (B1, B2, B10)

1. Front rollers
2. Back rollers
3. Base frame
4. Motor head
5. Handle
6 .On/off switch
7. Container
8.Suction connector
9. Vacuum hose
10. connection tube
11. Combination brush
12. Joint and crack nozzle

13.Power tool socket
14.locker
15.HEPA fliter
16.Water level window
17.Filter cover

Assembly

Check all accessories parts for completeness and any transport damage.

Place the two front rollers (1) in the guides on the base frame (3) of the tank (A). (B12)

Place the two back rollers (2) in the guides on the base frame (3) of the tank (B). (B12)

Check that the rollers (1) (2) have been pushed completely into the guides. (B12)

Connect the vacuum hose (9) to the suction connector (8). (B6)
connect the connection tube to the vacuum hose. (B3)
connect the brush to the connection tube. (B7)

Accessories:

Accessories include the following nozzles:

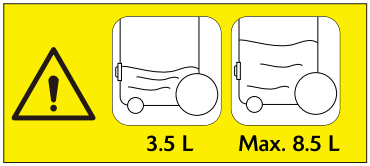
Combination brushes: For vacuuming carpets and smooth surfaces.

Joint and crack nozzle: For vacuuming cracks and narrow spaces in upholstered furniture, car seats, drawers etc.

Working with the water filter vacuum cleaner

GB

Before start the vacuum cleaner please fill (about 3.5L) water into the container .Please make sure that water level is between the water level window (16). (B14, B15)
Note:Do not fill too much or too less water it will impair the effect of water filter.
Caution: This appliance could vacuum water less than 5 liters .Do not use it to vacuum large volume water.



Switch the vacuum cleaner on by setting the ON/OFF switch (6) to ON.

Switch the vacuum cleaner off by setting the ON/OFF switch (6) to OFF.

NOTE: Please clean the container immediately after you finished cleaning work .

Integrated Electrical Outlet

Electric tool such as jigsaws or circular saws up to a maximum of 2000 watts can be connected directly to the integrated outlet on the vacuum cleaner (B14).

Caution: IF the Vacuum cleaner is with swiss plug the max power of the power tools which will be connected to the Vacuum cleaner should not exceed 700W

Switch on: Set the ON/OFF switch to "="

GB

Maintenance

Make sure that the appliance is not plugged into the power mains.

Disconnect the suction hose (9) from the tank . Release the locker (14) at each side of the tank and take off the motor head. Pour of the dirty water. The used water in the container may be dirty please pour it to a suitable place , then clean the container with clean water .
Remove the filter cover (17) take out the HEPA filter (15),clean the HEPA filter (15) with clean water. (B10, B13)
Note , don't use detergent it may damage the container or HEPA filter.

Troubleshooting

The appliance doesn't work.	No power Functional fault in the power cord, switch, or motor	Check the power supply. Have the damaged part checked by qualified personnel or replace it.
Dust is escaping from the motor cover.	HEPA filter or filter cover loosed.	Fit the filter or filter cover well.
Low suction power and high motor speed / vibrations	HEPA filter jammed. Suction nozzle, hose, or tank inlet is plugged.	clean the HEPA filter Check the suction nozzle, hose, and tank inlet for obstructions.

Technical data

Power grid:	220-240 V~50 Hz
Power:	1400 W
Contents:	20L
Suction Power:	20 Kpa
Tank:	Stainless steel
Power cord:	4m
Hose diameter :	32 mm
protection class :	class I IP X4
Max. connection output of appliance socket:	2000 W swiss 700 W

Repairs

Only use accessories and spare parts recommended by the manufacturer. If the equipment should fail some day in spite of our quality controls and your maintenance, only have it repaired by an authorised electrician.

Environmental Protection

Do not simply dispose of the equipment, accessories and packaging in the rubbish bin, but bring it for environmentally sound recycling.
The small effort involved in this is for the benefit of our environment.

Recommandations de sécurité

Cet appareil répond aux recommandations prescrites en matière de sécurité des appareils électriques.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche.

Une utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels ou matériels. Les personnes ne connaissant pas bien le fonctionnement de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Conservez le mode d'emploi en lieu sûr.

Les enfants et les adolescents ne doivent pas utiliser l'appareil.

Utilisation conforme

L'appareil est destiné à l'aspiration de produits non nocifs pour la santé et de liquides non inflammables.

En cas d'utilisation non conforme, ainsi qu'en cas de modifications apportées à la machine, le fabricant décline toute responsabilité.

Respectez les recommandations de sécurité, la notice de montage et le mode d'emploi ainsi par ailleurs que les prescriptions générales en vigueur en matière de prévention des accidents du travail.

Recommandations de sécurité

Ne laissez jamais tourner l'appareil sans surveillance.

La tension de réseau doit correspondre aux indications figurant sur la plaquette signalétique de la machine.

Ne portez pas l'appareil par le câble. Débrancher le câble uniquement en retirant la fiche de la prise électrique. Protégez le câble de l'huile, de la chaleur et d'arêtes vives. Les câbles endommagés peuvent provoquer un coup électrique.

Veillez à ne pas endommager le câble en roulant dessus, en l'écrasant, le tirant o.a.

Maintenez les buses et filtres dans un état propre et fonctionnel afin de pouvoir travailler mieux et en sécurité.

Avant le début du travail, vérifiez l'appareil et le câble de connexion quant à des dommages.

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ou que vous effectuez des réglages, retirez la fiche électrique.

N'aspirez en aucun cas des liquides inflammables ou explosifs ou des poussières chaudes et inflammables.

N'exposez pas l'appareil à la pluie.
Utilisez uniquement des accessoires recommandés par le fabricant.

Entreposez l'appareil dans un local sec.

Prudence:
Certains matériaux peuvent produire des vapeurs ou des mélanges explosifs lorsqu'ils sont agités par l'air d'aspiration !
Ne jamais passer l'aspirateur sur les matériaux suivants :
– gaz explosifs ou combustibles, liquides et particules de poussière (particules de poussière réactives) ;
– particules de poussière métalliques réactives (telles que l'aluminium, le magnésium, le zinc) en association avec des détergents très alcalins ou acides ;
– puissants acides et alcalis non dilués ;
– solvants organiques (tels que l'essence, les diluants, l'acétone, le fioul).
En outre, ces substances peuvent provoquer la corrosion du matériau de l'appareil.

F

Composants de l’appareil (B1, B2, B10)

1. Roulettes de roulement avant
2. Roulettes de roulement arrière
3. Cadre de fond
4. Tête du moteur
5. Poignée
6. Interrupteur marche/arrêt
7. Conteneur
8. Raccord d'aspiration
9. Tuyau à vide
10. Tube télescopique
11. Lance à jet réglable
12. Douille articulée et fissurée
13. Prise de l'outil d'alimentation
14. Caisson
15. Filtre HEPA
16. Fenêtre du niveau d'eau
17. Couvercle du filtre

Montage

Contrôlez tous les accessoires quant à leur intégralité et des dommages dus au transport.
Insérez les deux roulettes de roulement avant (1) dans le guidage situé sur le cadre du fond (3) du réservoir (A). (B12)

Insérez les deux roulettes de roulement arrière (2) dans le guidage situé sur le cadre du fond (3) du réservoir (B).(B12)

Vérifiez si les roulettes de roulement (1) (2) se trouvent entièrement dans le guidage. (B12)

Raccorder le tuyau à vide (9) au raccord d'aspiration (8). (B6)
Raccorder le tube télescopique métallique au tuyau à vide. (B3)
Raccorder la brosse au tube télescopique métallique. (B7)

Accessoires :

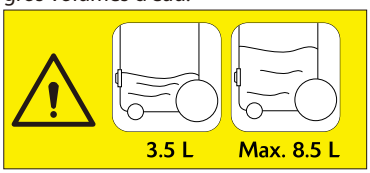
Les suceurs suivants font partie des accessoires :

Brosse combinée : Pour aspirer des tapis, surfaces lisses.

Suceur pour joints : pour nettoyer des fissures et petites fentes sur des meubles matelassés, sièges de voiture, tiroirs, etc.

Fonctionnement de l'aspirateur à filtre d’eau

Avant de démarrer l'aspirateur, veuillez remplir (environ 3,5 L) le conteneur avec de l'eau. Veuillez vous assurer que le niveau d'eau se trouve entre la fenêtre du niveau d'eau (16). (B14, B15)
Remarque : ne pas remplir avec trop d'eau ou avec trop peu d'eau, cela altérera l'effet du filtre d'eau.
Prudence : cet appareil pourrait vider l'eau à moins de 5 litres. Ne pas l'utiliser pour vider de gros volumes d'eau.



Enclenchez l’aspirateur en mettant l’interrupteur ON/OFF (6) sur ON.

Coupez l’aspirateur en mettant l’interrupteur ON/OFF (6) sur OFF.

NOTE: S'il vous plaît nettoyer le récipient immédiatement après avoir terminé les travaux de nettoyage.

Prise électronique intégrée

Les outils électriques tels que : scie à guichet ou circulaire à main jusqu’à max. 2000 Watt peuvent être branchés directement à la prise intégrée sur la face arrière de l’aspirateur (B14).

Prudence : si l'aspirateur possède une prise suisse, la puissance max. des outils d'alimentation raccordés à l'aspirateur ne doit pas dépasser 700 W.

Allumer : placer le commutateur ON/OFF sur "="

Maintenance

Assurez-vous que l'appareil n'est pas branché.

Débrancher le tuyau à vide (9) du réservoir. Relâcher le caisson (14) de chaque côté du réservoir et retirer la tête du moteur. Déverser l'eau sale. L'eau utilisée dans le conteneur peut être sale, veuillez la déverser à un endroit approprié, puis nettoyer le conteneur avec l'eau propre.
Retirer le couvercle du filtre, retirer le filtre HEPA (15), nettoyer le filtre HEPA (15) avec de l'eau propre. (B10, B13)
Remarque : ne pas utiliser de détergent, cela pourrait endommager le conteneur ou le filtre HEPA.

Résolution des problèmes

L'aspirateur ne fonctionne pas	Pas de courant Panne fonctionnelle du câble d'alimentation, de l'interrupteur ou du moteur	Vérifier l'alimentation électrique Faire vérifier, réparer ou remplacer la pièce défectueuse par un atelier spécialisé agréé
De la poussière sort du carter du moteur	Filtre HEPA ou couvercle du filtre desserré.	Bien fixer le filtre ou le couvercle du filtre.
Force d'aspiration plus faible et vitesse de rotation du moteur / vibrations plus élevées	Filtre HEPA bouché. Suceur, tuyau ou ouverture de réservoir bouchés	Nettoyer le filtre HEPA Vérifiez le suceur, le tuyau et l'ouverture du réservoir quant à des bouchons

Données techniques

Réseau :	220-240 V~/50 Hz
Puissance :	1400 W
Volume :	20 L
Puissance d'aspiration :	20 KPa
Cuve :	NIRO
Réservoir :	acier inoxydable
Câble :	4 m
Diamètre du tuyau :	32 mm
Classe de protection :	class I IP X4
Puissance de raccordement max.de la prise :	2000 W swiss 700 W

Réparations

N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange préconisés par le fabricant. Si, malgré nos contrôles de qualité et notre soin, l'appareil venait à tomber en panne, faites effectuer les réparations exclusivement par un électricien agréé.

Protection de l'environnement

Ne jetez pas simplement l'appareil, les accessoires et l'emballage dans la poubelle, utilisez plutôt un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Ce petit surcroît d'attention sera favorable à notre environnement.

I

Avvertenze per la sicurezza

Questo apparecchio è conforme alle prescrizioni di sicurezza per apparecchiature elettriche.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Un uso non corretto può causare ferite alle persone e danni alle cose. L'apparecchio non può essere utilizzato da persone che non abbiano confidenza con le relative istruzioni d'uso. Conservare con cura le istruzioni d'uso.

Bambini e ragazzi non sono autorizzati all'uso dell'apparecchio.

Utilizzo conforme

Questo apparecchio è progettato per l'aspirazione di sostanze non pericolose per la salute e liquidi non infiammabili.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per un utilizzo non conforme alle prescrizioni, così come per modifiche apportate alla macchina.

Attenersi quindi alle avvertenze di sicurezza, alle istruzioni per il montaggio e l'uso, nonché alle norme antinfortunistiche genericamente valide per tali apparecchi.

Avvertenze per la sicurezza

Non lasciare acceso l'apparecchio se non sotto sorveglianza.

La tensione di rete deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta della macchina.

Non tirare l'apparecchio per il cavo. Sfilare il cavo dalla presa tirando solo la spina. Proteggere il cavo da olio, calore e spigoli vivi. I cavi danneggiati possono causare una scarica elettrica.

Fare attenzione a non danneggiare il cavo passandoci sopra, schiacciandolo, tirandolo o altro.

Per poter lavorare meglio e in maggiore sicurezza, mantenere puliti e funzionanti gli ugelli e il filtro. Prima di iniziare il lavoro, controllare che l'apparecchio e il cavo di rete non siano danneggiati.

Sfilare la spina, quando non si utilizza l'apparecchio o si effettuano regolazioni.

Non aspirare mai liquidi infiammabili o esplosivi oppure polveri calde e infuocate.

Non esporre l'apparecchio alla pioggia.

Utilizzare esclusivamente accessori consigliati dal costruttore.

Riporre l'apparecchio in un locale asciutto.

Prudenza!
Alcuni materiali potrebbero produrre vapori o miscele esplosivi, se movimentati dall'aria di aspirazione!
Non aspirare mai i seguenti materiali:
– gas esplosivi o combustibili, liquidi e particelle di polvere (particelle di polveri reattive);
– particelle di polveri metalliche reattive (come alluminio, magnesio, zinco) in combinazione con detergenti molto alcalini o molto acidi;
– alcali e acidi potenti e non diluiti;
– solventi organici (come petrolio, diluenti per vernici, acetone, oli per riscaldamento).
Inoltre, tali sostanze possono causare la corrosione dei materiali impiegati.

Componenti dell'apparecchio (B1, B2, B10)

1. Rotelle anteriori
2. Rotelle posteriori
3. Telaio di base
4. Testa del motore
5. Impugnatura
6. Interruttore on/off

7. Serbatoio
8. Giunto di aspirazione
9. Tubo di aspirazione
10. Tubo telescopico
11. Ugello combinato
12. Manicotto di collegamento e di fessurazione
13. Presa di alimentazione dell'apparecchio
14. Dispositivo di chiusura
15. Filtro HEPA
16. Oblò di livello dell'acqua
17. Coperchio del filtro

Montaggio

Controllare che non manchi nessun accessorio e che non ci siano danni da trasporto.

Infilare le due rotelle anteriori (1) nella guida sul telaio di base (3) del contenitore (A). (B12)

Infilare le due rotelle posteriori (2) nella guida sul telaio di base (3) del contenitore (B). (B12)

Controllare se le rotelle (1) (2) sono inserite completamente nella guida. (B12)

Connettere il tubo di aspirazione (9) al giunto di aspirazione (8). (B6)
Collegare il tubo telescopico metallico al tubo di aspirazione. (B3)
Connettere la spazzola al tubo telescopico metallico. (B7)

Accessori

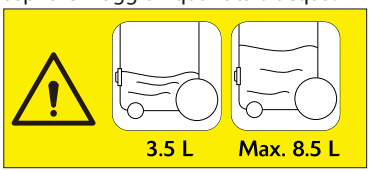
Gli accessori comprendono le seguenti bocchette:

Spazzola combinata: per aspirare la polvere su tappeti e superfici lisce.

Bocchetta per fessure: per la pulizia di scanalature e fessure sottili su arredi imbottiti, sedili di auto, cassetti, ecc.

Attività con aspirapolvere filtrante

Prima di accendere l'aspirapolvere, riempire d'acqua (circa 3,5 litri) il serbatoio. Assicurarsi che il livello dell'acqua sia visibile nel relativo oblò (16). (B14, B15)
Nota bene: non riempire troppa o troppo poca acqua, perché ciò potrebbe compromettere la funzione del filtro dell'acqua.
Prudenza: questo apparecchio può aspirare acqua per un massimo di 5 litri. Non usarlo per aspirare maggiori quantità d'acqua.



Accendere l'aspiratore posizionando l'interruttore ON/OFF (6) su ON.

Spegnere l'aspiratore posizionando l'interruttore ON/OFF (6) su OFF.

NOTA: Si prega di pulire il contenitore subito dopo aver finito i lavori di pulizia.

Presa di corrente elettronica integrata

Utensili elettrici come: il seghetto o la sega circolare a mano fino a max 2000 Watt si possono collegare direttamente alla presa di corrente incorporata sul retro dell'aspiratore (B14).

Prudenza: se l'aspirapolvere è dotata di spina svizzera, la corrente massima per l'apparecchio connesso all'aspirapolvere non deve superare i 700W.

Accensione: Portare l'interruttore ON/OFF su "="

Manutenzione

Assicurarsi che l'apparecchio non sia collegato all'alimentazione elettrica.

Scollegare il tubo di aspirazione (9) dal serbatoio. Rilasciare i dispositivi di chiusura (14) su ogni

I

lato del serbatoio e rimuovere la testa del motore. Svuotare l'acqua sporca. L'acqua usata nel serbatoio potrebbe essere sporca: svuotarla quindi in un luogo adatto, poi ripulire il serbatoio con acqua pulita.
Rimuovere il coperchio del filtro, estrarre il filtro HEPA (15), pulire il filtro HEPA (15) con acqua pulita. (B10, B13)
Nota bene: non impiegare detergenti, perché potrebbero danneggiare il serbatoio del filtro HEPA.

Soluzione di problemi

L'aspiratore non funziona	Manca corrente Guasto al cavo di alimentario-ne, all'interrutto-re o al motore	Controllare l'alimentazione di corrente Far controllare, riparare o sostituire la parte difettosa da un'officina specializzata
La polvere fuoriesce dalla copertura del motore	Filtro HEPA o coperchio del filtro staccato.	Montare perfettamente il filtro o il coperchio del filtro.
Scarsa potenza aspirante e aumento del numero di giri/vibrazioni del motore	Filtro HEPA intasato. Ostruzione nella bocchetta di aspirazione, nel tubo flessibile o all'entrata del contenitore	Pulire il filtro HEPA. Controllare che non vi siano ostruzioni nella bocchetta di aspirazione, nel tubo flessibile e all'entrata del contenitore

Dati tecnici

Alimentazione:	220-240 V~/50 Hz
Potenza:	1400W
Capacità:	20L
Potenza aspirante:	20 KPa
Caldaia:	NIRO
Serbatoio:	acciaio inox
Cavo:	4m
Diametro del tubo:	32 mm
Classe di protezione :	class I IP X4
Potenza di collegamento max. della presa dell'ap parecchio:	2000 W swiss 700 W

Riparazioni

Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi consigliati dal costruttore. Se, nonostante i nostri controlli di qualità e la vostra cura, l'apparecchio dovesse guastarsi, fare effettuare le riparazioni da un elettricista specializzato autorizzato.

Protezione ambientale

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballo non gettandoli semplicemente in un cassonetto, ma portandoli ad un centro di riciclaggio ecologico.

Il piccolo dispendio di tempo necessario per tale operazione va a vantaggio del nostro ambiente.

Konformitätserklärung

CE

Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Germany
Fax: +49 8702 94 85 8-29
E-Mail: info@matrix-direct.net

(D) erklärt folgende Konformität gemäss EU-Richtline und Normen für den Artikel

(GB) hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article

(F) déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article

(I) dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo

Nass-Trockensauger / K-VCW 1400-20L

- ☐ 2006/42/EC
- ☒ 2006/95/EC
- ☐ 98/37/EG
- ☒ 2004/108/EC
- ☐ 87/404/EEC
- ☐ R&TTED 1999/5/EC
- ☐ 2000/14/EC
- ☒ 2011/65/EU

EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente:
Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Germany

Wörth/Isar, den 13.03.2014
Art.-Nr.:

Joachim Lichtl (Geschäftsführer)

GARANTIE

(D) GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätserzeugnis. Es wurde unter Beachtung der derzeitigen technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut.
Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbon, Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmäßiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind.
Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie Einbau von Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Garantieanspruch.
Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, Überlastung oder auf natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.
Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden. Schäden, die durch Herstelleroder Materialfehler entstanden sind, werden durch Reparatur- oder Ersatzlieferung unentgeltlich behoben.
Vorrausetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und vollständig mit Kauf- und Garantienachweis übergeben wird.
Verwenden Sie im Garantiefall ausschließlich die Originalverpackung.
So garantieren wir Ihnen eine reibungslose und schnelle Garantieabwicklung.
Bitte senden Sie die Geräte "frei Haus" ein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Unfreie Einsendungen können wir leider nicht annehmen!
Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile, die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden.
Bei Garantieanspruch, Störungen, Ersatzteil- oder Zubehörbedarf wenden Sie sich bitte an die hier aufgeführte Kundendienstzentrale:

Änderungen vorbehalten.

Arnold Winkler
• Technischer Grosshandel
• Madetswilerstrasse 18 • CH-8332 Russikon
• Tel: +41(0)44 954 83 83 Fax: +41 (0)44 954 83 84
• www.arwin.ch

(F) GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu selon les connaissances techniques actuelles et construit soigneusement en utilisant une bonne matière première courante.
La durée de garantie est de 24 mois et commence à courir au moment de la remise qui doit être attestée en présentant le ticket de caisse, la facture ou le bon de livraison. Pendant la période de garantie, toutes les anomalies fonctionnelles sont éliminées par notre service après-vente résultant, malgré une manipulation correcte conformément à notre notice d'utilisation, d'un vice de matériel.
La garantie se déroule de façon à ce que les pièces défectueuses soient réparées gratuitement ou remplacées par des pièces impeccables, selon notre choix. Les pièces remplacées deviennent notre propriété. La réparation ou le remplacement de certaines pièces n'entraîne aucune prolongation de la durée de garantie ni une nouvelle garantie pour l'appareil. Les pièces de rechange montées n'ont pas de durée de garantie propre. Nous n'accordons aucune garantie pour des dommages et défauts sur les appareils ou leurs pièces découlant d'une trop forte sollicitation, d'une manipulation non conforme ou d'un manque d'entretien.
Cela vaut également en cas de non-respect de la notice d'utilisation ainsi que pour le montage de pièces de rechange et d'accessoires qui ne gurent pas dans notre gamme. En cas d'interventions ou de modications de l'appareil eectuées par des personnes que nous n'avons pas mandatées, le droit à la garantie devient caduc.Les dommages résultant d'une manipulation non conforme, d'une surcharge ou d'une usure normale sont exclus de la garantie.
Il sera remédié sans frais aux dommages dus à un défaut de fabrication ou à un défaut sur le matériau par une réparation ou par le remplacement de l'appareil.
A condition que l'appareil soit rapporté non démonté et complet avec la preuve d'achat et le bon de garantie.
Pour faire fonctionner la garantie, utilisez exclusivement l'emballage original. Nous vous assurons ainsi un fonctionnement rapide et sans problème de la garantie.
Veuillez envoyer les appareils „ franco usine „ ou demandez un autocollant Freeway. Nous ne pouvons malheureusement pas accepter les expéditions non aranchies !
La garantie ne s'étend pas au pièces usées en raison d'une usure naturelle.
En cas de demande de garantie, de pannes, de demande de pièces de rechanges ou d'accessoires, veuillez vous adresser à la centrale du service après-vente ci-dessous :

Sous réserve de modications.

(I) GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità, costruito accuratamente secondo lo stato attuale della tecnica e utilizzando un materiale comune di buona qualità.
Il periodo di garanzia è di 24 mesi a decorrere dalla data di consegna, che deve essere certicata con scontrino di cassa, fattura o bolla di consegna. Nel periodo di garanzia il nostro servizio clienti si impegna ad eliminare tutti i difetti di funzionamento, per i quali sia possibile dimostrare l'origine dovuta a difetti del materiale e non a un trattamento non conforme alle nostre istruzioni per l'uso.
La garanzia si espleta a nostra discrezione riparando gratuitamente i pezzi difettosi o sostituendoli con pezzi funzionanti. I pezzi sostituiti tornano di nostra proprietà. La riparazione o sostituzione dei singoli pezzi non implica il prolungamento del periodo di garanzia, così come non riaccende un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio in uso. Non è prevista una scadenza di garanzia propria per i pezzi di ricambio montati. Non rientrano nella garanzia danni e carenze degli apparecchi o di loro parti dovuti a sollecitazione impropria, trattamento e manutenzione irregolare. Lo stesso vale per la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, nonché per l'installazione di pezzi di ricambio e accessori che non rientrano nel nostro assortimento. Interventi o modiche all'apparecchio apportati da persone che non ne hanno l'autorità, causano l'annullamento della garanzia. La garanzia non copre i danni dovuti ad uso improprio, sovraccarico o usura naturale.
Danni dovuti a difetti di costruzione o dei materiali saranno sanati riparando o sostituendo l'apparecchio senza spese.
Le riparazioni o sostituzioni in garanzia sono possibili, solo se l'apparecchio viene riconsegnato non smontato e completo di scontrino d'acquisto e certicato di garanzia.
In caso di restituzione in garanzia, utilizzare esclusivamente l'imballo originale. In questo modo siamo in grado di garantire un decorso rapido e senza intoppi delle procedure di garanzia.
Inviare gli apparecchi „franco sede" oppure applicandovi un adesivo „Freeway". Non si accettano spedizioni non arancate.
La garanzia non si applica a pezzi logorati in seguito a naturale usura.
In caso di reclami di garanzia, guasti, necessità di pezzi di ricambi o accessori, rivolgersi alla Centrale Servizio Clienti indicata qui di seguito:
Con riserva di modiche.

Nass-Trockensauger /K-VCW 1400-20L

(D) GARANTIE

gekauft bei: _____
in (Ort, Straße): _____
Name d. Käufers: _____
Straße, Haus-Nr.: _____
PLZ, Ort : _____
Telefon: _____
Datum, Unterschrift: _____
Fehlerbeschreibung: _____

(F) GARANTIE

Acheté chez : _____
à (ville, rue) : _____
Nom de l'acheteur : _____
Rue, N° : _____
CP, ville : _____
Téléphone : _____
Date, signature : _____
Description du défaut : _____

(I) GARANZIA

acquistato da: _____
in (località, via): _____
Nome dell'acquirente: _____
Via, Nr. civivo: _____
CAP, Località: _____
Telefono: _____
Data, Firma: _____
Descrizione del difetto: _____